



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2004/L.77  
15 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестидесятая сессия  
Пункт 14 с) повестки дня

**КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА: МАССОВЫЕ ИСХОДЫ И  
ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА**

**Австралия, Австрия, Албания\*, Ангола\*, Андорра\*, Аргентина, Армения,  
Бельгия\*, Болгария\*, Венгрия, Гватемала, Германия, Грузия\*, Дания\*,  
Демократическая Республика Конго\*, Ирландия, Исландия\*, Испания\*,  
Италия, Камерун\*, Канада\*, Кипр\*, Латвия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*,  
Люксембург\*, Мексика, Нидерланды, Норвегия\*, Португалия\*, Республика  
Корея, Румыния\*, Словакия\*, Словения\*, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд\*, Уругвай\*, Финляндия\*,  
Франция, Хорватия, Швейцария\*, Швеция, Эритрея, Эстония\*, Южная  
Африка, Япония: проект резолюции**

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

## **2004/... Внутренние перемещенные лица**

*Комиссия по правам человека,*

*будучи глубоко обеспокоена* вызывающим тревогу большим числом лиц во всем мире, которые под давлением или в силу обстоятельств были вынуждены бежать из родных мест, оставить свои дома или места обычного проживания, не пересекая при этом международно признанных государственных границ, по таким, в частности, причинам, как вооруженный конфликт, нарушения прав человека, стихийные бедствия или техногенные катастрофы,

*учитывая* правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы внутренних перемещенных лиц, которые зачастую не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая возникающий в связи с этим серьезный вызов для международного сообщества и ответственность, которая ложится на государства и международное сообщество в деле совершенствования методов и средств для более полного удовлетворения особых потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи,

*подчеркивая* основную ответственность национальных властей за обеспечение защиты и помощи внутренним перемещенным лицам в пределах их юрисдикции, а также за устранение глубинных причин их перемещения при надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

*отмечая* решимость международного сообщества в деле изыскания долговременных решений для всех внутренних перемещенных лиц и укрепления международного сотрудничества в целях оказания им помощи в добровольном возвращении в свои дома в условиях безопасности и уважения достоинства или, исходя из их свободного выбора, в переселении в другой район их страны и в безболезненной реинтеграции в жизнь их общества,

*ссылаясь* на соответствующие нормы международного права прав человека, международного гуманитарного права и международного беженского права и признавая, что защита внутренних перемещенных лиц была укреплена посредством определения, подтверждения и консолидации конкретных стандартов их защиты, в частности в рамках Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

*учитывая* соответствующие положения, в частности, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи), Венской

декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека, и Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*отмечая*, что в Римском статуте Международного уголовного суда депортация или насильственное перемещение населения определяются в качестве преступления против человечности, а незаконная депортация или перемещение гражданского населения и отдача распоряжений о перемещении гражданского населения квалифицируются в качестве военных преступлений,

*с удовлетворением принимая к сведению* проведение региональных семинаров по проблеме внутреннего перемещения, в частности Регионального семинара, посвященного проблеме внутреннего перемещения для Северной и Южной Америки, состоявшегося в Мехико 18-20 февраля 2004 года, а также Конференции по проблемам внутреннего перемещения в субрегионе Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), состоявшейся в Хартуме 30 августа - 2 сентября 2003 года,

*ссылаясь* на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2003/51 от 23 апреля 2003 года, и принимая к сведению резолюцию 2003/5 Экономического и Социального Совета от 15 июля 2003 года и резолюцию 58/177 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

*признавая*, что Представитель Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах добился существенного прогресса в деле определения сущности проблемы внутреннего перемещения и повышения осведомленности о ней, разработки нормативных и институциональных основ для обеспечения защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, в частности обобщения и анализа правовых норм (E/CN.4/1996/52/Add.2) и разработки Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны, организации миссий в страны для налаживания диалога с правительствами и другими соответствующими субъектами, проведения исследований, ориентированных на разработку соответствующих стратегий, по различным аспектам кризиса, связанного с перемещением, и выпуска докладов наряду с выдвижением предложений в отношении мер предупреждения или исправления положения,

*выражая свою признательность* Представителю за эти достижения и за повышение уровня международного понимания проблемы внутреннего перемещения,

*отмечая* вместе с тем, что масштабы проблемы внутреннего перемещения остаются огромными и что потребности внутренних перемещенных лиц, в частности в отношении защиты, остаются острыми и требуют большего внимания,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах (E/CN.4/2004/77 и Add.1-3) и выражает ему признательность за усилия, направленные на содействие принятию всеобъемлющей стратегии, которая ставит во главу угла предупреждение перемещений и потребности внутренних перемещенных лиц в защите, помощи и развитии, а также долговременные решения;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с сохраняющимися проблемами, с которыми сталкивается значительное число внутренних перемещенных лиц во всем мире, в частности в связи с опасностью крайней нищеты и социально-экономического отчуждения, ограниченностью их доступа к гуманитарной помощи, уязвимостью перед лицом нарушений прав человека, а также трудностями, обусловленными спецификой их положения, такими, как нехватка питания, медикаментов или жилья, и возникающими в контексте их реинтеграции вопросами, включая в соответствующих случаях потребность в реституции или компенсации за их имущество;

3. *выражает особую обеспокоенность* в связи с серьезными проблемами, стоящими перед многими внутренними перемещенными женщинами и детьми, включая насилие и злоупотребления, сексуальную эксплуатацию, принудительную вербовку и похищения, и отмечает необходимость уделять более систематическое и углубленное внимание их особым потребностям в помощи, защите и развитии, а также другим группам внутренних перемещенных лиц, имеющим особые потребности, таким, как престарелые и инвалиды, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и с учетом резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года;

4. *отмечает* важное значение учета в соответствующих случаях прав человека и конкретных потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи в мирных процессах и в процессах реинтеграции и реабилитации;

5. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями, в частности его участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов;

6. *дает высокую оценку* Руководящим принципам по вопросу о перемещении лиц внутри страны как важному инструменту урегулирования ситуаций, связанных с внутренним перемещением, приветствует тот факт, что растущее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций применяют эти принципы в качестве стандарта, и призывает всех соответствующих субъектов использовать Руководящие принципы при решении проблем внутреннего перемещения;

7. *приветствует* распространение, пропаганду и применение Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны и тот факт, что Представитель Генерального секретаря использует Руководящие принципы в своем диалоге с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами, и призывает продолжать распространять и пропагандировать эти Принципы, в частности путем поддержки и инициирования их опубликования и перевода, разработки учебных программ, организации консультаций с правительствами, региональными организациями, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями, проведения национальных, региональных и международных семинаров по вопросу о перемещении населения и оказания поддержки деятельности по активизации наращивания потенциала и применению Руководящих принципов;

8. *выражает свою признательность* тем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту внутренним перемещенным лицам, разрабатывают политику с целью урегулирования их нелегкого положения и поддерживают деятельность Представителя Генерального секретаря;

9. *призывает* правительства обеспечивать внутренним перемещенным лицам защиту и помощь, включая помощь в области реинтеграции и развития, разработать национальную политику, нацеленную на облегчение их участи, а также обеспечить им доступ к общественным службам, в частности в таких основных социальных сферах, как здравоохранение и образование, исходя из принципа недискриминации, и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этом направлении, в том числе путем расширения их доступа к внутренним перемещенным лицам;

10. *настоятельно призывает* всех тех, кого это касается, разрешать в соответствии с международным гуманитарным правом, включая Женевские конвенции и Гаагское положение, полный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем

нуждающимся в помощи лицам и, насколько это возможно, предоставлять все необходимые возможности для его работы и содействовать обеспечению защиты, безопасности и свободы передвижения гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его имущества;

11. *просит* все правительства, в частности правительства тех стран, которые сталкиваются с проблемами внутреннего перемещения, содействовать деятельности Организации Объединенных Наций и положительно откликаться на его просьбы о посещениях и запросы о предоставлении информации и настоятельно призывает правительства, а также соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, эффективно претворять в жизнь рекомендации Организации Объединенных Наций и предоставлять информацию о принятых в этой связи мерах;

12. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов в деле решения колоссальной по сложности гуманитарной проблемы внутреннего перемещения и призывает государства выделять адекватные ресурсы для программ обеспечения помощи и защиты внутренним перемещенным лицам в целях наращивания потенциала стран, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций для удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц;

13. *подчеркивает* в этой связи центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в межучрежденческой координации деятельности по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, отмечает работу Группы по проблемам внутренних перемещенных лиц в рамках Управления по координации гуманитарной деятельности и приветствует содействие, оказанное Представителю Генерального секретаря;

14. *с удовлетворением отмечает* меры по облегчению участи внутренних перемещенных лиц, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией по миграции, Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирным банком и всеми другими соответствующими учреждениями и организациями, занимающимися оказанием

гуманитарной помощи, правами человека и вопросами развития, включая неправительственные организации, и призывает их и впредь расширять сотрудничество и координацию в деятельности в интересах внутренних перемещенных лиц, особенно в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. *призывает* Координатора чрезвычайной помощи как главу Управления по координации гуманитарной деятельности возглавить усилия, направленные на расширение эффективных, прогнозируемых и коллективных мер всех соответствующих международных учреждений и органов по предоставлению внутренним перемещенным лицам защиты и помощи, как в штаб-квартирах, так и в странах, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, используя потенциал Группы по проблемам внутренних перемещенных лиц Управления по координации гуманитарной деятельности и памятуя о роли резидентов-координаторов или координаторов гуманитарной деятельности;

16. *с удовлетворением отмечает* уделение более пристального внимания внутренним перемещенным лицам в рамках процесса призывов Организации Объединенных Наций к совместным действиям и рекомендует предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении;

17. *с признательностью отмечает* работу Международного комитета Красного Креста и других участников Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам;

18. *с удовлетворением отмечает* усилия неправительственных организаций и растущую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренним перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

19. *приветствует* инициативы, предпринятые региональными организациями, такими, как Африканский союз, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Межправительственный орган по вопросам развития, Совет Европы, Содружество и Экономическое сообщество западноафриканских государств, в целях удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц в помощи, защите и развитии, и призывает их и другие региональные организации укреплять свою деятельность в этом направлении;

20. *приветствует также* тот факт, что соответствующие специальные докладчики, рабочие группы, эксперты и договорные органы уделяют внимание вопросам внутреннего перемещения населения, и призывает их и далее собирать информацию о

ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать внутреннее перемещение населения, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады;

21. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с правительствами и национальными правозащитными учреждениями и с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и впредь поощрять права человека внутренних перемещенных лиц, укреплять их защиту на местах и разрабатывать проекты по облегчению их участи в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, в том числе в области образования по правам человека, профессиональной подготовки и содействия в разработке законодательства и политики, и предоставить информацию по этим вопросам;

22. *признает* актуальность создания глобальной базы данных о внутренних перемещенных лицах, как это предлагалось Представителем Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и правительства продолжать сотрудничество и поддерживать эти усилия, в том числе путем предоставления соответствующих данных о проблемах внутреннего перемещения и финансовых средств;

23. *просит* Генерального секретаря в контексте эффективного продолжения работы над вопросом о внутреннем перемещении учредить новый механизм, который будет усиливать существующие инициативы, предпринимаемые в целях решения комплексной проблемы внутреннего перемещения;

24. *рекомендует*, чтобы этот механизм действовал в интересах повышения эффективности международной реакции на кризис, связанный с внутренним перемещением, в частности посредством включения проблематики прав человека внутренних перемещенных лиц в центральное русло деятельности всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций, участвовал в последовательных международных правозащитных усилиях и мерах по усилению защиты и повышению уважения прав человека внутренних перемещенных лиц, продолжая и расширяя диалог с правительствами, неправительственными организациями и всеми другими соответствующими субъектами, а также занимался выявлением и содействовал разработке долговременных решений проблемы внутреннего перемещения;

25. *просит* Генерального секретаря предоставить этому механизму в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь и надлежащую кадровую комплектацию в целях эффективного выполнения им своего мандата и обеспечить, чтобы этот механизм



функционировал при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в пределах имеющихся у него ресурсов и в тесном сотрудничестве с Координатором чрезвычайной помощи и, в частности, с Группой по проблемам внутренних перемещенных лиц в рамках Управления по координации гуманитарной деятельности;

26. *призывает* государства, а также соответствующие организации и учреждения рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов;

27. *просит* Генерального секретаря провести обзор функционирования и эффективности нового механизма в пределах трех лет с момента его создания;

28. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот механизм представлял Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, готовил предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживал интерактивный диалог по этой проблеме;

29. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о внутреннем перемещении на своей шестьдесят первой сессии.

-----